联 合 国 S/PV.6754



# 安全理事会

第六十七年

临时逐字记录

## 第六七五四次会议

2012 年 4 月 19 日星期四下午 3 时举行
纽约

| | | |
|---|---|---|
| 主席: | 德劳伦蒂斯先生 | (美利坚合众国) |
| 成员: | 阿塞拜疆 | 穆萨耶夫先生 |
| | 中国 | 王民先生 |
| | 哥伦比亚 | 奥索里奥先生 |
| | 法国 | 布里安先生 |
| | 德国 | 维蒂希先生 |
| | 危地马拉 | 罗森塔尔先生 |
| | 印度 | 哈迪普・辛格・普里先生 |
| | 摩洛哥 | 卢利什基先生 |
| | 巴基斯坦 | 塔拉尔先生 |
| | 葡萄牙 | 波塔斯先生 |
| | 俄罗斯联邦 | 潘金先生 |
| | 南非 | 桑库先生 |
| | 多哥 | 梅南先生 |
| | 大不列颠及北爱尔兰联合王国 | 帕勒姆先生 |

## 议程项目

几内亚比绍局势

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。

12-30010 (C)





下午 3 时 15 分开会。

## 通过议程

议程通过。

## 几内亚比绍局势

**主席**(以英语发言)：根据安理会暂行议事规则第 37 条的规定，我邀请安哥拉、科特迪瓦和几内亚比绍代表参加本次会议。

我代表安理会欢迎安哥拉外交部长、几内亚比绍外交与国际合作部长以及葡萄牙国务部长兼外交部长。

根据安理会暂行议事规则第 39 条，我邀请秘书长特别代表兼联合国几内亚比绍建设和平综合办事处负责人约瑟夫•穆塔博巴先生参加本次会议。

我代表安理会欢迎穆塔博巴先生，他从比绍通过视频会议的方式参加今天的会议。

根据安理会暂行议事规则第 39 条，我邀请巴西常驻代表玛丽亚•路易莎•里贝罗•维奥蒂大使阁下以建设和平委员会几内亚比绍小组主席的身份参加本次会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

我现在请穆塔博巴先生发言。

**穆塔博巴先生**(以英语发言)：主席先生，感谢你给我这个机会向安全理事会通报几内亚比绍最近的事态发展。

4 月 12 日发生了受到包括秘书长和安全理事会在内的国际社会一致谴责的军事政变。其后，4 月 13 日，声称是军事指挥部的武装部队某些成员宣布对政变负责，并表示政变有其正当理由，即：据称几内亚比绍政府与安哥拉之间存在秘密协议，企图通过非洲联盟和平与安全理事会的授权，使安哥拉武装部队的干预合法化。军事指挥部强调，它不想夺权，它这样做是被迫自卫，原因是政府企图消灭武装部队。反对党后来于 4 月 18 日散发一份文件，声称是总理给秘书长的一封信，信件请求安全理事会召开特别会议，讨论在选举结果不被接受之后的国内局势以及维和部队的部署问题。

军事指挥部 4 月 13 日还概述了其当前目标。一是消除安全部门改革障碍；二是打击贩毒和使用毒品，以便恢复国家的国内外形象，从而吸引外国投资；三是遏制有罪不罚之风；最后是确保在尊重基本人权和言论自由基础上建立民主国家工作的连续性。

虽然军事指挥部声称对政变负责，但武装部队总参谋部也表示支持政变。总参谋部的立场是专门通过武装部队发言人兼总参谋长办公厅主任 Daba Na Walna 中校转达的。

4 月 13 日，军事指挥部邀请各政党就恢复正常宪政秩序举行协商。23 个政党接受了邀请，其中包括社会复兴党和议会外党派。执政的几内亚和佛得角非洲独立党没有参加任何会议。提出了两项建议，一是实施宪政过渡，目的在于通过任命国民议会现任临时议长为临时总统，请议会多数派政党几内亚和佛得角非洲独立党任命总理和组建包容其它党派的政府，来恢复宪政秩序；二是实施非宪政过渡，包括解散议会和组建国家过渡委员会、任命过渡总统、成立由过渡总理领导的民族团结政府。4 月 15 日，23 个政党中有 16 个选择了非宪政方案，一些政党则没有表明立场。所争执的一个主要问题是过渡期问题，一些党派主张为两年，另一些党派则希望过渡期持续到 2012 年 11 月，也即计划举行立法选举之时。

几内亚和佛得角非洲独立党 4 月 14 日发表声明，对政变加以谴责，要求无条件释放其领导人并恢复其职务。4 月 16 日，参与选举进程的五名总统候选人也发表声明谴责政变。

民众和民间社会有人试图表示抗议，但军方对青年和妇女的游行作出了严厉反应。军方限制了集会和言论自由，禁止了公共游行并关闭了私营广播电台。4 月 15 日示威游行被暴力驱散,至少有一名示威者腿

部被一名军官的刺刀刺中，身受重伤。言论自由——通过电台发表言论的自由——和集会自由受到限制。4 月 15 日，几内亚比绍两大工会联合会，即几内亚比绍全国工人联合会和独立工会总联合会谴责政变，并呼吁全体工人罢工，直至恢复宪法秩序。

总的来说，虽然比绍和该国其他地区看似平静，生活表面正在恢复正常，但情况依然紧张动荡，据报道已经出现许多人逃离比绍前往乡村的不寻常现象。虽然商店大多依然开门营业，但自政变以来银行已经被关闭，但可能很快重新开始营业。不清楚军事当局将如何在几天内支付公务员的工资，但军事指挥部已宣布，星期一银行将恢复营业。危机持续将给腰果交易季节带来致命的影响，而腰果交易对该国经济和国民生计至关重要。发生人道主义危机的可能性显然存在。

几内亚比绍的双边和多边合作伙伴对政变表示强烈谴责。西非国家经济共同体(西非经共体)、葡萄牙语国家共同体(葡语共同体)、非洲联盟(非盟)、欧洲联盟(欧盟)和法语国家国际组织纷纷同秘书长一道谴责几内亚比绍发生违反宪法的政变。他们一致要求恢复宪法秩序，释放在押领导人。许多组织还要求完成中断的选举进程。

葡语共同体和非洲联盟还进一步建议，对参与政变的军队和政治领导人个人实行有针对性的制裁。非盟和法语国家国际组织已经停止几内亚比绍参加其组织活动的资格，直至恢复宪法秩序；而非洲开发银行和世界银行则宣布，暂停在几内亚比绍境内执行发展计划。

在双边层面，一些国家也发表声明，强烈谴责政变。4 月 16 日，西非经共体代表团访问比绍，进一步重申其立场。由西非经共体委员会主席率领的代表团会见了几内亚比绍军事指挥部人员、参加竞选的五名候选人和一个几佛独立党代表团。代表团表示，他们传递了一个明确的信息，即西非经共体坚持其对违反宪法夺权的零容忍政策。西非经共体还澄清，几内亚比绍若不恢复宪法秩序，将中止其该组织成员地位。

西非经共体委员会主席表示，军方承诺遵守这些要求，西非经共体随时准备提供协助。西非经共体代表团离开后几小时，武装部队发言人排除了恢复卡洛斯·戈梅斯·茹尼奥尔职权的可能性，并表示不再举行第二轮总统选举。

4 月 18 日，军方同各政党签署协议，同意建立一个两年过渡期，解散议会，解除政府和临时总统职权，维持军方领导。

关于安哥拉军事技术援助特派团，该团已宣布将撤出，我获悉，军事指挥部和安哥拉政府仍在磋商讨论撤离事宜。安哥拉政府已经通过安哥拉驻比绍大使馆承诺，特派团撤离时将通知国际合作伙伴。为此，我谨赞扬安哥拉特派团工作取得成功，他们不幸成为几内亚比绍根深蒂固的政治和军事冲突的牺牲品。过去一年，安哥拉不仅对维护几内亚比绍稳定有贡献，而且帮助执行安全部门改革路线图，为几内亚比绍武装部队提供基础设施支助。

这显然是一场政治军事政变。无论政变者的动机是什么，这一行为将成为在联合国，因此在整个国际社会的眼皮底下发动的政变载入史册。它也将被称为在西非经共体/葡语共同体路线图通过近两年后，军队不服从经过民主选举产生的文职政府的行为。我们本可更有所作为，而且我相信我们可以更有所作为。

我也希望几内亚比绍的所有合作伙伴能从最近这次挫折中汲取教训，认识到无论我们打算在几内亚比绍做什么，时间是关键。如果我们能够更迅速地为安全部门改革提供必要的资源，开始实施复员和退休计划，我们今晚就可能不需要讨论这一事件。

最后，我谨指出，几内亚比绍政体的问题之一是采用排他性解决方案。今天的谈判，其基础又一次是排除几内亚比绍政治生活中的一个重要行为体，即现有议会多数党几佛独立党。其他次要政治力量，也没有认可谈判或谈判结果。我认为，议会各党派应在承诺恢复宪法秩序和解决包容性问题的基础上，密切参与任何解决方案。

因此极端重要的是，国际社会不能予人认可排除部分人口或国家重要利益攸关方的解决方案的印象。我提请注意，任何排除几佛独立党和其他议会政党的解决方案，必将导致未来危机，否定人民通过 2008 年选举表达的意愿。

**主席**(*以英语发言*)：我感谢穆塔博巴先生的通报。

我现在请几内亚比绍外交与国际合作部长马马杜·萨柳·贾洛·皮雷斯先生阁下发言。

**皮雷斯先生**(几内亚比绍)(*以葡萄牙语发言，英文文本由代表团提供*)：请允许我表示，我最深切地感谢有此机会，代表几内亚多数人民选择、第八届议会依法设立的政府，向安全理事会这一国际联盟组织最高机构介绍几内亚比绍目前的现实状况，并请安理会批准一项有针对性、旨在促进我国恢复民主正常秩序的解决方案。

正如安理会所知，4 月 12 日晚，一个自称军事指挥部的组织，在企图杀害总理和总统候选人，并囚禁此人与共和国临时总统之后，决定用暴力接管国家总统职权。最新的消息显示，他们打算解散我国所有主权机构，建立新的过渡结构。

在任何时候、任何情况下，这都是对法律的公然违反，因而与国防和安全部队服从以民主方式所建政权的普遍原则背道而驰。就几内亚比绍的情况来说，这种反叛尤其严重，因为它是武装部队已多次表现出的一种已知行为模式的产物；因为它的目的是要违背几内亚选民选择共和国新任总统的意愿；还因为它掩盖了宣扬某些政治因素的秘而不宣的图谋。

尽管他们尚未声称对此举正式负责——这恰好说明那些卷入者的本性——众所周知，责任人正是目前的军队领导人，具体来说是以武装部队参谋长 Antonio Indjai 中将为首的军队领导人。其背后的动机是破坏当前的改革进程，保证他与几内亚比绍的有组织犯罪和贩毒继续勾结。主要反对党及其领导人缺乏道义和政治权威的问题也同样严重，他们意识到自己无法吸引公众选票，才采取这种伎俩来破坏秩序，并企图将自己的意愿强加给几内亚人民。

在我在安理会这里发言的此时此刻，我们还不知道共和国临时总统和总理——他是最大政党的领导人，在第一轮总统选举中获得了 49%的选票——身在何方，处境如何。然而，军政府自 4 月 12 日晚间以来掀起的迫害和恐吓风潮绝非只影响到他们两人。最高法院院长在一个外交使团避难；多位政府成员、其它机构的领导以及反对这种压迫的个人下落不明，其住所遭到军警和武装人员的洗劫，其家属遭到攻击。

为介绍情况，请允许我简洁扼要地阐述一下自封的军管、支持他们的政党以及突遭中断的选举进程的反对者的主要论点。

关于选举，一直有人指称存在舞弊情况，且选举进程遗漏了上次人口普查后年满 18 岁的大量选民。根据几内亚比绍的惯例，来自民间社会和特别是西非国家经济共同体(西非经共体)、非洲联盟(非盟)和葡萄语国家共同体(葡语共同体)等多个国际机构的全国性观察团和一个由英国议员组成的小组对选举进行了监测。所有人都宣称，选举进程是自由、透明和公平的，任何瑕疵都绝不会影响第一轮选举的结果。

关于将一些青年排除在选举之外的问题，持不同政见方对真理的信念应迫使他们不得不承认，正是他们自己提出了严格遵守在听证会结束后、在允许的 60 天期限之内安排选举的要求。此外，反对派的这一立场与参谋长在临时总统召开的一个和解会议上的言论是分不开的，他在会上说，由于各候选人之间缺乏共识，他保留充当选举进程仲裁人的权利。换句话说，全国选举委员会的决定和最高法院本身的裁决均应忽略不计，而以总参谋长的评估与决定为准。

政变制造者对政府的第二项指控涉及一项秘密协议，他们称，该协议旨在破坏几内亚比绍的武装部队。这一指控荒唐可笑，因为所谓的协议只是一封写给潘基文秘书长的信函，政府在信中请求安全理事会设立一支几内亚比绍维持和平部队，并阐述了这样做

的必要。该信函认可了西非经共体委员会主席几天前发给秘书长的提出几乎同样要求的一封信。声称联合国会派出军队破坏一国的武装部队的指控能当真吗?

然而，军队不服从政权、不守纪律的行径比这多得多。我请安理会参考在该议题上提供的备忘录。为了不浪费各位成员的时间，我将在此做摘要介绍。

2010 年 4 月 1 日，Antonio Indjai 中将炫耀武力，侵入联合国驻比绍的馆舍，以“解放”海军少将 Bubo Na Tchuto，此举显然是对共和国机构的不尊重。随后，他绑架了陆军参谋长 Jose Zamora Induta 将军，并将卡洛斯·戈梅斯·茹尼奥尔总理投入监狱达数小时，以期随后向政府和巴卡伊·萨尼亚总统施压，任命他本人和 Bubo Na Tchuto 分别担任陆军和海军参谋长。这两人是通过胁迫和威胁我国民事当局、共和国总理和总统才被确认任职的。

共和国总统若奥·贝尔纳多·维埃拉、Tagme Na Wai 将军、Ansumane Mané将军、Verissimo Correia Seabra 将军、Lamine Sanhá准将、副手 Hélder Proença、Baciro Dabó省长以及最近的 Samba Djaló上校均未经认真调查即遭即决处决。

比绍警察因介入 Antonio Indjai 参谋长之子造成的一起交通意外而遭到殴打。在最近那次选举前夕，有人在我国和外国记者面前公开殴打和羞辱警察，因为警察设法驱散在全国选举委员会前举行的非法示威，但没有使用任何暴力。

在此次殴警事件发生后，安东尼奥·因贾伊将军明显为显示实力，未与政府协商即下令警察交出所有武器，其意图不明，使警察无法在几内亚比绍执行维持治安的任务。

关于财务管理和军人薪金支付问题，军方从未接受所有公务机构已经采用的透明规则。在这方面，没有准确的数额和领饷姓名，他们也从来不屑说明为何定期从国库提取巨额资金，可能是为军队采购食物。

在法警调查贩毒方面，有几次有若干军人被捕并被关押在看守所，但军方领导人强行将这些人转至军事监狱，随后立即予以释放。这些案件迄今仍然悬而未决。

在军方领导授权下，毒贩飞机在各种临时跑道降落，全然无视几内亚比绍合法民政当局。据报道，最近有一架飞机按照陆军参谋长的命令，在 Jugudul/Bambadinca 公路降落，得到军方的保护。

这绝不是安理会第一次开会讨论几内亚比绍政治局势。重要的是指出，近年来尽管存在困难，但由于安理会的关注和承诺，加之国际社会的行动，已取得实质进展，不仅在治理，而且在建立能够维持国家长期稳定的社会和政治结构方面。某些人，特别是现任军队领导，认为这对于他们滥用职权、为所欲为构成威胁，导致他们采取目前正在几内亚比绍境内采取的野蛮行径。

因此，迫切需要采取具体措施。需要确认几内亚比绍境内的民主法治，这在目前的情况下，势必需要立即、强制改造参与政变者。还需要在联合国的协调下，由几内亚比绍合作伙伴，特别是西非经共体、非洲联盟和葡语共同体参与，重新启动国防和安全部门改革方案。还需要恢复依法建立的宪政机构，完成选举共和国总统的选举进程。

我借此机会，欢迎国际社会异口同声，明确、具体和毫不含糊地谴责 4 月 12 日发生的政变，并特别强调西非经共体、非盟、葡语共同体、联合国、欧洲联盟、法语国家国际组织和许多国家发表的声明。

我们证明，安哥拉几内亚比绍技术和军事援助团在安哥拉共和国军事和技术合作的框架内表现非凡，赢得几内亚社会各界的广泛称赞，最初还曾赢得军方的赞誉。在这方面，我们欢迎葡语共同体、西非经共体和非盟公开愿意在联合国的旗帜下提供必要的作业部队，继续履行这项任务，执行葡语共同体和西非经共体之间达成的关于几内亚比绍国防和安全部门改革的谅解备忘录。

鉴于近年来发生的完全由几内亚比绍军方制造的那些但丁式事件，我国政府和人民对今后的前进方向毫无疑问。我现在代表他们站在安理会面前，恳求安全理事会授权在几内亚比绍长期部署一支任务规定广泛的维和部队，以便彻底开创新的局面，将几内亚比绍共和国建设成一个合法的民主国家。

主席(以英语发言)：我现在请安哥拉对外关系部长乔治斯·希科蒂先生阁下发言。

希科蒂先生(安哥拉)(以葡萄牙语发言，英文文本由代表团提供)：我谨代表葡萄牙语国家共同体(葡语共同体)及其成员国安哥拉、巴西、佛得角、几内亚比绍、莫桑比克、葡萄牙、圣多美和普林西比和东帝汶发言，我们完全赞同几内亚比绍代表在有关该国局势的这次重要和及时的辩论会上的发言。

主席先生，我感谢你安排这次紧急会议，感谢安全理事会所有成员愿意深入探讨困扰葡语共同体的一个成员国即几内亚比绍共和国的严重局势。这个国家与葡语共同体共用一种语言，我们这些国家之间有着共同的历史和文化传统，还有多方面的合作。

我们来到安全理事会参加本次辩论的原因，对几内亚比绍及其人民极其严重，对非洲大陆和整个国际社会也很重要。

几内亚比绍近年来政治相对稳定、治理良好、经济增长显著。这预示着该国前途充满希望，并得到国际社会的鼓励和奖励，国际组织减免该国债务和积极评估该国状况，就是证明。但 4 月 12 日军事政变打断了该国近来历史上出现的这一最积极的阶段。

已经遭到安理会、秘书长、建设和平委员会、葡语国家共同体、西非国家经济共同体(西非经共体)、非洲联盟、欧洲联盟、法语国家国际组织和其他国家和国际组织明确谴责的军事政变是特别严重的局势发展，因为它是在选举进程中发生的，反映出它彻底无视几内亚比绍人民的民主意愿和主权。因此，军事政变违反了民主生活的所有原则，在最基本的层次上违反了《非洲民主、选举和治理宪章》第二十五条。这使政变的主谋和同伙应遭到政治谴责、制裁和起诉。

几内亚比绍的历史非常悲惨，近年来曾发生几次政变，导致一位总统、一位总统候选人、三位参谋长和其他几名军事和文职长官的死亡。鉴于这种情况，葡语国家共同体成员国感到极其关切，于 2010 年 7 月 22 日在罗安达举行国家元首的首脑会议，在同西非经共体伙伴进行广泛磋商之后，商定了一个路线，以便执行国防和治安部门的改革方案。

葡语国家共同体继续积极声援几内亚比绍。葡萄牙和巴西通过各种发展方案，支持该国维持社会服务和经济复苏。也是在这个援助范围内，安哥拉和几内亚比绍两国政府在 2010 年签署了双边合作协定，其中包括对几内亚比绍预算提供财政援助的方案，以及支持该国的国防和治安部门改革的军事技术合作协定。

安哥拉同葡语国家共同体和国际社会的全体成员一样，希望看到几内亚比绍巩固和平、稳定与发展。这就是为什么我们参加各方的共同努力，因为我们认为，只有通过不断协同努力和集思广益，才能够帮助几内亚比绍的兄弟人民和国家象过去那样克服当前的危机。在这方面，安哥拉作为葡语国家共同体主席，同联合国、非洲联盟——它是其和平与安全理事会的主席——以及西非经共体等各个国际伙伴进行公开磋商，以便为几内亚比绍找到持久解决办法。

几内亚比绍有根深蒂固的问题，影响到其政治和军事阶层的很大一部分。该国毒品贩运的增加不仅可能影响邻国，而且还可能影响整个区域，对区域稳定与安全造成影响。在几内亚比绍目前面临的不稳中，接连发生军队动乱，这不仅影响各个机构，而且还影响该国的整个政治阶层，这是由于军方干预公共生活，长期逍遥法外，以及缺乏发挥职能的机构，特别是司法机构，所造成的后果。这种情况使该国受到军队左右。这也是毒品贩运增加的后果，很可能使该国成为国际毒品贩运的平台。

因此，几内亚比绍需要在安理会和建设和平委员会、非洲联盟、西非经共体、葡语国家共同体和其他行为体的帮助下获得充分援助，以便为该国找到持久解决办法。我们呼吁安全理事会考虑采取适当措施，以便恢复宪政秩序、无条件释放被捕的领导人、为稳定几内亚比绍成立维和部队、完成选举进程并建立纠正违反已经通过的的措施的制度。

为了执行这些措施和帮助几内亚比绍人民，时间是关键。我们不能等待并让几内亚比绍人民受苦——这些人民受到掌握军权者随心所欲的处置。国际社会面临的挑战极其严重，如果我们没有通过各方的努力及时找到适当的解决办法，我们将再次任凭人民象过去那样遭到军方宰割。

葡语国家共同体重申其 4 月 14 日里斯本部长理事会第八次会议通过的决议中的各项决定，以及非洲联盟的和平与安全理事会、西非经共体和安全理事会等各个机构最近通过的所有决议。安理会在 4 月 13 日呼吁恢复几内亚比绍的宪政秩序。

我们鼓励安全理事会竭尽全力支持能够集体采取的所有措施，帮助几内亚比绍共和国摆脱军方制造的这场危机。军方已经造成了极其困难的问题。

我赞赏对我表示的关注以及给我这次机会代表葡语国家共同体向安理会转达这些想法。

**主席**(以英语发言)：我现在请科特迪瓦代表发言。

**邦巴先生**(科特迪瓦)(以法语发言)：主席先生，由于这是我第一次在你担任主席期间发言，我谨向你转告我国代表团对你当选安理会 4 月份主席的衷心祝贺。

(以英语发言)

我荣幸地代表西非国家经济共同体(西非经共体)国家元首和政府首脑机构主席阿拉萨内·乌亚塔拉先生阁下向安全理事会表示，西非经共体 15 个成员国的国家元首感谢安理会在讨论马里局势仅仅几天之后，于今天开会审议严重且令人不安的几内亚比绍问题。

西非国家经济共同体国家元首和政府首脑机构主席还表示，他感谢秘书长长期关心和关注西非的命运，感谢秘书长始终不渝地支持西非为稳定区域和平与安全环境而作的努力。

主席先生，我感谢你以干练的方式主持今天的会议。我也感谢我前面的发言者，特别感谢联合国几内亚比绍建设和平综合办事处主任约瑟夫·穆塔博巴先生全面介绍了几内亚比绍的局势。

过去二十年来，西非国家领导人和西非经共体的努力导致民主文化得到逐步加强，稳定局势得以巩固，其结果是，次区域经济稳步增长，前景光明。然而，西非经共体并不抱任何幻想，它清醒认识到局势很脆弱，可能发生逆转。不幸的是，马里和几内亚比绍的事态发展证实了我们最担心的事情。

应当回顾，3 月 18 日，几内亚比绍选民前往投票点选举 1 月 9 日去世马拉姆·巴卡伊·萨尼亚总统的继任人。第一轮选举没有产生明确结果。在其后的一个阶段，局势日趋紧张，其主要因素如下：以社会复兴党领导人和第二名候选人昆巴·亚拉先生为首的五名候选人决定抵制第二轮选举；政界内部勾心斗角，导致国家机构失灵；政界中有一派成员担心自身安全，担心军队可能介入；几内亚军方和安哥拉几内亚比绍军事技术援助团(安哥拉援助团)之间的猜疑和敌意不断加重。

在此背景下，3 月 31 日，科特迪瓦共和国总统乌亚塔拉以西非经共体国家元首和政府首脑机构主席的名义，派出一个西非经共体代表团访问几内亚比绍。访问团此行由西非经共体委员会主席率领，成员包括非洲联盟和联合国的代表，目的在于平息局势，说服五名候选人不要抵制第二轮选举，评估安哥拉援助团在不断变化的形势中的作用，并为国家元首和政府首脑机构提出适当的建议。

4 月 2 日，访问团向该机构特别会议提交报告。该机构确信事态严重，因而任命几内亚总统阿尔法·孔戴先生阁下担任危机调解人，并再次警告几内亚比绍军方抵制任何中断选举进程的诱惑。此外，4 月 12 日，该机构主席召开西非经共体调解和安全委员会特别会议讨论该局势，以及马里北部令人不安的宪政危机和安全局势。

会上作出的有关决定包括，西非经共体调解和安全委员会呼吁反对派候选人不要抵制第二轮选举，告诫军方不要干涉选举进程，并决定请安哥拉援助团在两个月的时间内撤出比绍，由西非经共体部队取而代之。不幸的是，反对派和几内亚比绍军方均不理会西非经共体的劝告。2012 年 4 月 12 日，正当调解和安全委员会会议即将结束时，几内亚比绍军方开始行动，很快发展成为政变。

被军方拘留的重要政治人物包括总理和选举领先者卡洛斯·戈梅斯先生与临时总统雷蒙多·佩雷拉先生。军方接管了国家机构，并指定军事指挥部为主政机构。调解和安全委员会主席立即谴责政变，同日西非经共体委员会主席发表声明，重申委员会谴责政变，并要求还权于合法当局。

就在上星期一，即 4 月 16 日，国家元首和政府首脑机构主席第二次派西非经共体代表团访问几内亚比绍，并在比绍与军政府、执政党几内亚和佛得角非洲独立党、五名反对党候选人、西非经共体国家大使和非洲联盟与联合国大使举行了紧张的讨论。在与不同利益相关方讨论过程中，提出了以下问题和关切。

第一，自独立以来，几内亚比绍政界和民主机构在政治持续不稳定的情况下发生演变，以致从来没有任何一位当选总统能够完成任期。

第二，几内亚比绍的治理机构往往功能失调，导致政府不断瘫痪。在上次选举前更是如此。此外，腐败和贩毒已渗入政治和军事结构。

第三，为了扭转这一趋势，有必要采取经过深思熟虑的做法，将快速实施西非经共体所制定的国防和安全部门改革方案、实行宪法和选举改革、开展深入的经济改革以铲除腐败以及有意识地坚决努力铲除贩毒和有罪不罚现象结合起来进行。

第四，根据军政府和部分关键对话者的说法，安哥拉通过安哥拉援助团在几内亚比绍境内集结军事力量，是直接触发政变的因素。3 月 18 日选举后，双方之间的紧张关系急剧恶化，几内亚比绍国防参谋长指控安哥拉援助团秘密扩大部队规模，储存作战武器，他认为，这些做法违反与安哥拉达成的部署安哥拉援助团的双边协定。他因此责令安哥拉援助团在 48 小时内撤离。

第五，在与军事指挥部举行会晤期间，军政府发言人出示了一封似乎是总理根据安哥拉的指示签署的给秘书长的信，信中要求授权葡萄牙语国家共同体(葡语共同体)及其盟国在几内亚比绍境内部署执行和平特派团。这位发言人说，几内亚比绍军方先发制人，采取防范行动，在国内建立反制力量。军政府威胁说，如果安哥拉援助团不在 48 小时内撤出，他们将同援助团摊牌。

第六，安哥拉牵头进行干预所构成的威胁以及安哥拉援助团与几内亚比绍军队之间可能发生的对抗，造成了心理恐慌，已导致严重恐惧，致使民众逃离首都，逃往塞内加尔和其他邻近国家。

第七，工商机构已开始关门停业，现已经无法在比绍和其他城市获得基本必需品和银行服务。

西非经共体访问团设法使军事指挥部作出了立即恢复宪法秩序的保证。军政府要求西非经共体协助制订过渡方式，目前正由调解人处理此事。此外，西非经共体要求立即释放总理、临时总统和其他被拘留的政治犯。

几内亚比绍局势严重而且复杂，有可能破坏次区域过去几年所取得的进展，并且威胁到国际和平与安全。现在迫切需要采取适当措施，拆除这枚定时炸弹。

经认真审查局势之后，西非经共体打算根据联合国的辅助原则，立即部署一支军事特遣队。

西非经共体特派团将确保非常重要的人物和机构以及预期中的过渡和选举进程得到保护。在中期，特派团将确保在调查有罪不罚行为以及启动国防和安全部门改革方案的执行过程中保护证人。

西非经共体管理局主席将于一周后即 4 月 26 日周四在阿比让召开特别首脑会议，以进一步审议几内亚比绍局势，特别是着重审议恢复宪政秩序和部署西非经共体部队问题。管理局主席还计划于 4 月 23 日周一向比绍派遣一个西非经共体高级代表团，与过渡进程的利益攸关方进行接触。

在开展这些任务的过程中，西非经共体将与非洲联盟、联合国、葡共体和其它伙伴密切合作。这些伙伴的支持将大大增强旨在重建法治以及维护几内亚比绍和平与安全的努力。

西非经共体请安理会支持这些倡议，因为它们旨在按照《联合国宪章》有关规定促进国际和平与安全。

**主席**(以英语发言)：我现在请维奥蒂夫人发言。

**维奥蒂夫人**(以英语发言)：主席先生，我感谢你邀请我以建设和平委员会几内亚比绍组合主席身份向安全理事会作通报。我愿热烈欢迎几内亚比绍外交和国际合作部长马马杜·萨利乌·迪亚洛·皮雷斯先生阁下、葡萄牙外交部长保罗·波塔斯先生阁下、安哥拉外交部长兼葡萄牙语国家共同体(葡共体)主席乔治斯·雷贝洛·希科蒂先生阁下。我也欢迎科特迪瓦常驻代表兼西非国家经济共同体(西非经共体)主席尤素福·邦巴大使。我还感谢秘书长特别代表约瑟夫·穆塔博巴先生的通报。

非常不幸的是，在我向安理会通报几内亚比绍在落实建设和平优先工作方面所取得的进展(见 S/PV.6743)20 天后，我不得不回到这里向安理会通报 4 月 12 日发生的从几内亚比绍合法政府手中强行夺权的事件。我不会详谈选举进程最近情况和政变的细节，因为前面的发言者已经作了很好的介绍。

建设和平委员会几内亚比绍组合以最严厉的措辞谴责几内亚比绍的强行夺权事件，以及任意拘禁临时总统和总理等高级官员的做法。此外，本组合要求各方反对通过违宪手段改变政府的任何企图。我们鼓励几内亚比绍政府和所有利益攸关方继续共同努力，开展政治对话，从而维护该国稳定和促进民族和解。

要解决当前危机，就必须立即释放军方关押的所有人士、武装部队回到军营以及恢复选举进程。

我们欢迎区域和次区域组织以及关键国际伙伴，特别是葡共体、西非经共体和非洲联盟的介入。我们必须继续支持它们努力从速恢复宪政秩序，持久、和平解决几内亚比绍当前的政治危机。

几内亚比绍宪政秩序崩溃已不是第一次。不幸的是，该国近期的历史充满了动荡和危机。然而，4 月 12 日政变特别令人遗憾，因为它发生的时候，几内亚比绍正在建立更加稳定和繁荣的社会方面取得进展。

几内亚比绍人民和政府正在执行改革，指引国家朝着正确方向前进。政治稳定、改进治理和管理改革使得国家经济实现复苏，本国有关方面和外国伙伴对该国恢复信心。

稳定给几内亚比绍带来了重要进展，使其得以从财政混乱的局面走向更为稳定的状况，原因是对公共支出的控制力度加大、税收收入增加以及公共债务大幅减少。由于取得此类进展，几内亚比绍政府得以定期支付工资。该问题过去曾引起长期不满和不稳定。

关于安全部门改革问题，几内亚比绍通过了必要的法律文书，并努力建立了一项特别养老金，以便使部分现役军人和警察人员复员和恢复平民生活，从而为加强武装部队的专业化铺平道路。

打击贩毒工作也取得了进展。几内亚比绍政府通过了一项打击贩毒活动的行动计划，在西非海岸倡议框架内成立了一个打击越境犯罪股。立即恢复宪政秩序，对于确保这些进程向前推进至关重要。当前局面如不得到扭转，将产生严重后果。军事政变肯定会削

弱信心和捐助者的支持，从而影响到处理安全部门改革和贩毒问题的努力。

国际社会必须采取紧急行动，防止当前局面继续下去。非常重要的是，该国最近的稳定所带来的来之不易的社会经济成果要得到保护，并要在遵守法治和民主的环境下继续推进。安理会和整个国际社会必须采取坚定行动，协助几内亚比绍永久地摆脱长期以来困扰该国的暴力、政变、有罪不罚和不稳定的循环。

**主席**(以英语发言)：我现在请希望发言的安理会成员发言。

**波塔斯先生**(葡萄牙)(以英语发言)：主席先生，非常感谢你迅速召开本次重要会议。

(以葡萄牙语发言，口译由代表团提供)

我们深切赞赏皮雷斯部长作为以民主方式选举产生的几内亚比绍合法政府的代表来到安理会。我也欢迎希科蒂部长以葡萄牙语国家共同体(葡共体)主席的身份、巴西的维奥蒂大使以建设和平委员会几内亚比绍组合主席的身份、科特迪瓦代表代表西非国家经济共同体(西非经共体)、以及秘书长特别代表所作的相关发言。秘书长特别代表正在该国发挥重要作用。

(以英语发言)

我们要说明的是，一个月前，几内亚比绍正走在建立几十年来第一次完全民主的立法机构的道路上。在首轮总统选举中——国际上公认是正规、透明和自由的——卡洛斯・戈梅斯・儒尼奥尔总理获得 49%的选票，第二轮选举日期也已确定。今天，他被非法关押，临时总统也是如此。以暴力手段取消了选举进程；政府被强行夺权；部长们躲藏起来，其家人收到威胁。我们的同事迪亚洛先生的房子遭到洗劫。记者遭到拘留和毒打。一些军人的抢劫行为仍在继续。

要不是国际社会发出明确、一致的信息，临时总统、总理和其他高官到现在可能已经死去，也没有恢复基本自由的希望。

国际社会已一致表明立场。秘书长、安理会、非洲联盟、西非经共体、葡语共同体、法语国家国际组织、欧洲联盟以及许多其它方面都毫无保留地谴责了几内亚比绍武装部队某些成员非法夺权的行为。军事政变后数小时，安理会就明确提出了三个不容讨价还价的条件，即：立即释放临时总统、总理和所有被非法拘禁的高层官员；全面、立即恢复宪政及合法政府；完成选举进程。

几内亚比绍不能一切照旧。现在已经到了明确划出界限的时候了。现在已经到了说“不”——对武器压倒选票说“不”——的时候了。必须充分恪守非洲联盟和西非经共体所宣布的并得到葡语共同体支持的绝不容忍以违宪手段夺取权力的原则。否则，我们将给几内亚比绍人民和本区域发出一种什么样的信息？

这次危机造成了更为广泛的影响，与西非地区不稳定局势严重加剧密切相关。这些威胁彼此相关，其中包括：武器和毒品的扩散和贩运活动增多；马格里布基地组织威胁日益增大；以及有迹象表明，该区域其它国家面临严重的国内问题。显然，区域和平与稳定岌岌可危。这不仅是几内亚比绍的内部问题，这是对区域稳定的挑战。如果我们不采取行动，这将变成一个威胁国际安全的问题。

几内亚比绍所面临的抉择是：要么建立一个宪政国家，要么成为一个被贩毒势力所控制的无政府国家。几内亚比绍人民四周前刚刚投票，这个不稳定、贩运和暴力的恶性循环不是他们造成的。我谨回顾，自 1998 年以来，该国发生过一场战争、四次军事政变，有一位总统和四位武装部队联席参谋长被杀，另外还有几位其他高级官员被暗杀。我们受够了。我们不能容忍把谋杀和军事政变作为解决问题的政治手段。

这些行径的责任人是武装部队的某些人员和几名政客，他们不断为不稳定推波助澜，企图通过非法手段夺取他们无法通过选票赢得的政治权力，并从非法贩运特别是贩毒活动中谋取经济利润。

几内亚比绍人民与世界上其它各国人民一样，都渴望打击不公正，消除贫困，生活在和平、尊严和繁荣之中，并由一个合法的民主政府来治理国家。

现在国际社会应当抓住几内亚比绍历史上这个关键时刻，将它作为一个结束暴力升级、制止扰乱宪法秩序并有效推动安全部门改革的契机。我们不能错失这个良机。在这种情况下退缩不前或妥协，而不全面恢复宪法秩序及合法当局——这显然包括临时总统和总理——并完成选举进程，将发出可怕的信号，并构成危险的先例。该国并不存在过渡当局，有的只是民主与合法的当局。

《联合国宪章》和惯例赋予了我们各种工具，我们应考虑其中的两个，即：限制性措施和设立一个由联合国授权的稳定特派团。

非法夺权之举绝不能不受惩处。因此，应针对那些制造政变并为其提供政治支持的人实行限制性措施，即：签证禁令和冻结资产。尽管如此，我们将区别对待那些继续胡作非为的人和有悔改之意的人。

欧洲联盟除暂停与几内亚比绍的合作之外，还准备好对继续阻碍和平、安全和宪法机构正常运作的人实行制裁。我们呼吁安理会考虑采取类似的定向措施。

我们还认为，安理会应承担起其责任，认真考虑几内亚比绍合法政府要求联合国授权设立一个多边稳定特派团的呼声，该特派团包括来自西非经共体、葡语共同体和非洲联盟成员国的特遣队——这是处理几内亚比绍问题根源的一种全面和综合办法。

请允许我以葡萄牙语来结束我的发言，我希望这能让比绍的人们清楚理解我的话。

(以葡萄牙语发言；代表团提供口译)

面对几内亚比绍局势，国际社会团结一致，以同一声音强烈谴责某些军事人员发动的政变。

解决本次危机的基础是：无条件释放所有被非法拘禁的官员，恢复宪法秩序，以及完成经国际公认的自由、透明的选举进程。那些执意采取违宪行动以及那些积极支持他们的人将会受到限制性措施的制裁，那些人应当被追究责任。他们应当对其所作所为考虑再三。

国际社会特别是葡萄牙支持几内亚比绍人民及其合法政府寻求解决本次危机，以使几内亚比绍最终能够走上通向和平、公正与发展的道路。正如我们在比绍所说的那样，我们心连心。

(以英语发言)

正如我们在联合国所说的那样，让我们一起采取行动。

**梅南先生**(多哥)(以法语发言)：主席先生，我愿感谢你召开本次会议。鉴于有很多知名人士与会，它为我们提供了一个审议 4 月 12 日政变后几内亚比绍严峻局面的重要机会。因此，我愿欢迎安哥拉、几内亚比绍和葡萄牙外交部长来到纽约，并感谢他们以及巴西和科特迪瓦常驻代表所作的发言。我还要感谢秘书长几内亚比绍问题特别代表的通报。

正如我国代表团 4 月 13 日在安理会所说的那样，多哥反对将动用武力作为解决政治问题的手段，特别是作为夺权的手段。事实上，发动几内亚比绍政变者声称政变能解决问题，但政变本身就有可能损害它宣称要建立的秩序。这不仅违反了宪政秩序和自由民主表达，而且也是持续不稳定的源头。

我们反对 4 月 12 日政变，这与非洲联盟和西非国家经济共同体(西非经共体)以及其它国际组织的立场是一致的。这种反对的基础在于政变给几内亚比绍人民带来了问题，在于我们有理由对该国真心感到关切。鉴于该国近年来在建设和平和稳定框架内取得的进展，它的前景依然光明。之所以能够取得进展，是因为政治阶层致力于遵守基本的协商一致规则从而予以推进，也是因为国际社会通过联合国、西非经共体、西非经济和伙伴联盟以及葡萄牙语国家共同体还有各种双边伙伴给予支持。它们行动起来帮助该国，这清楚表明它们关心几内亚比绍人民的福祉。

不容否认，联合国几内亚比绍建设和平综合办事处(联几综合办)作为伙伴关系援助的协调人，在该国建设和平领域做了很多工作。它还为选举委员会提供支持，以确保顺利开展选举进程。不幸的是，这项进程刚刚被突然中止。

安全理事会借由 2011 年 12 月 21 日通过第 2030(2011)号决议，延长了联几综合办的任务期限，通过支持几内亚比绍公民的努力和突出需要应对的挑战，向他们发出了强有力的信息。安理会经常对该国正常发展所面临的各种威胁表达关切。它定期要求所有政治领导人表现出温和态度，要求军队避免干涉政治生活。因此，它恰当地谴责了该国发生的这起不知是第多少次的政变。

但是，4 月 12 日事件除了引起国际社会理所应当的普遍反对之外，还向几内亚比绍的所有伙伴表明了该国军队仍在干预政治生活的问题。这严重制约了该国的经济发展。始终担心局势不稳的民众无法发挥他们推动发展的创造性潜力。

几内亚比绍的局势之所以令我们感到关切，是因为它对该国未来构成真正的威胁，从而有可能损害近年来在必须开展改革才能防止国家重陷混乱的领域所取得的进展。这些改革特别涉及到军队和安全部门改革、打击毒品和跨国犯罪，特别是通过西非海岸倡议以及西非经共体和葡共体在联合国支持下建立军队养老金。

我国积极参与在区域框架内寻求解决危机，我们欢迎西非经共体向几内亚比绍派遣稳定部队的倡议。我国欢迎军政府对迅速恢复宪政秩序持开放态度。然而，事实是，紧接着马里政变后发生的这起政变，是进一步损害西非脆弱局势的又一起事件。更糟糕的是，政变只会加剧该地区——不幸的是——已在面对的各种问题，即武器和毒品贩运和流动、有组织犯罪、伊斯兰激进组织的活动、几内亚湾海盗行为、人道主义危机、数千名难民涌入以及分离主义倾向。

鉴于形势严峻，安全理事会责任重大，因为我们必须找到最好办法，确保几内亚比绍不再发生政变。我们认为安全理事会必须对机构特别是非洲机构始终面临的偏重军事的倾向保持坚定立场。我们必须尽我们所能，确保国际社会在几内亚比绍等国取得的民主进展和所作的巨大投入取得成果，确保它们有助于防止政变给和平民众造成不必要的苦难。只有这样，安理会才能肩负起建设和平和预防冲突的责任，帮助推动民主、人权和发展。

**桑库先生**(南非)(以英语发言)：主席先生，我感谢你及时召开本次会议。我要和其他的发言者一样，感谢几内亚比绍、安哥拉和葡萄牙外长以及秘书长特别代表穆塔博巴今天就几内亚比绍问题所作的发言和通报。我们也感谢科特迪瓦代表以西非国家经济共同体(西非经共体)的名义所作的发言，我们赞赏巴西常驻代表以建设和平委员会几内亚比绍国别小组主席的身份所作的有益发言。

我将简要表明我国对于我们今天审议的这个非洲问题的立场。

几内亚比绍 4 月 12 日发生的军事政变使得合法政府过去几年在建立民主和确保稳定方面所取得的进展遭受重挫。这一非法行径对和平与安全构成威胁。它彻底损害了国际法以及《非洲联盟组织法》和《非洲民主、选举和治理宪章》所载的原则。该宪章反对任何使用武力或采用违宪行动获取权力的做法。处理几内亚比绍局势的所有努力都必须以协调、统筹和统一的方式开展。此类努力必须确保该国及其人民的利益仍被摆在第一位。只有恢复宪政秩序和释放民选领导人才能保证几内亚比绍人民通过 2008 年选举表达的意愿得到尊重。国际社会必须发出强烈的信息，表明它决不会容忍破坏性的军事政变逍遥法外。在这方面，国际社会的集体努力必须进一步鼓励而不是削弱几内亚比绍政府近年来在巩固民主和善治方面所取得的显著成就。

非洲联盟(非盟)和西非国家经济共同体在葡语国家共同体和法语国家国际组织的参与下，在几内亚

比绍恢复宪政秩序之前，全部终止该国在这些组织中的成员身份。非盟作出的迅速决定，表明非洲领导人显然决心谴责并拒绝在非洲大陆以武力或违宪的方法改变政府的任何行动。它的决定有力地表明，它决心尊重并维护非洲的民主原则、人权、法制和善治。此外，它不接受任何有罪不罚、暗杀和其他颠覆的行动。

因此，南非绝不接受破坏几内亚比绍的宪政框架和法制的任何进一步企图，并强调非盟的要求，请国际伙伴迫使政变的祸首及其支持者同意恢复宪政秩序。在这方面，我们呼吁无条件和立即释放该国临时总统和所有其他被拘留的领导人。此后应当按照该国最高法院的裁决，完成选举几内亚比绍政府新总统的进程。

我们支持非洲联盟、西非国家经济共同体、葡语国家共同体和双边伙伴为恢复几内亚比绍的宪政秩序以及和平与安全，作出的协调努力。应当坚定地注重该国面临的主要挑战，包括建立善治、加深民主、实行治安和国防部门的改革，以及打击毒品贩运和相关活动。我们鼓励联合国不仅支持这些努力，而且确保以协调和一致的方式作出这些努力。政变的祸首及其支持者要对被拘留的政治利益攸关者和领导人、失踪和被押的部长以及几内亚人民的福祉和安全负最终责任，并且必须为他们的行为负责。

**主席**（以英语发言）：我的名单上没有其他发言者了。

我现在请各国成员进行非正式磋商，继续讨论这个问题。

下午 4 时 45 分散会。